

Canadian  
Bandurist  
Capella



Капеля  
Бандуристів  
Канади

# LES PENSÉES DE TARAS СЛОВО ТАРАСА

CHEFS D'ORCHESTRE Pavlo Fondera • Vasyl Turianyn



9 MARS 2024

FIRSTONTARIO PERFORMING ARTS CENTRE • ST. CATHARINES, ON

10 MARS 2024

PLAST HUCULAK CENTRE • TORONTO, ON

16 MARS 2024

FÉDÉRATION NATIONALE UKRAINIENNE DU QUÉBEC • MONTRÉAL, QC

17 MARS 2024

CARLETON DOMINION-CHALMERS CENTRE • OTTAWA, ON



*Борітеся – поборете,  
Вам Бог помалає!  
За вас правда, за вас слава,  
і воля світлає!*

З поеми «Кавказ» Т. Шевченка 1845р.

Цього року виповнюється 210 років від дня народження Тараса Шевченка (9 березня 1814 року). Народжений у родині кріпаків, Шевченко є справжнім прикладом людини епохи Відродження, яка мала винятковий дар засвоювати культурно-історичні знання та змогла якнайповніше розвинути свої мистецькі здібності. Він був письменником, художником, громадсько-політичним діячем, фольклористом, етнографом, але найбільше відомий як поет і народний бард України. Його літературна спадщина вважається основою сучасної української літератури, а значною мірою й сучасної української мови. Своєю поезією Тарас Шевченко зробив незмірний внесок у розвиток української національної самосвідомості. За словами Івана Франка, «Він був сином мужика і став володарем у царстві духа. Він був кріпаком і став велетнем у царстві людської культури.»

Сьогодні Капеля Бандуристів Канади вшановує Тараса Шевченка концертом *Слово Тараса*. Кожній пісні сьогodнішнього репертуару передуватиме читання уривків з окремих віршів Шевченка.

Зверніть увагу, що сьогodнішній концерт складається з двох частин, розділених 15-хвилинним антрактом. Обидві частини виконуватимуться як одне ціле без будь-яких перерв і будуть професійно записані. З повагою просимо вас вимкнути ваші електронні пристрої та затримати аплодисменти до кінця двох частин.

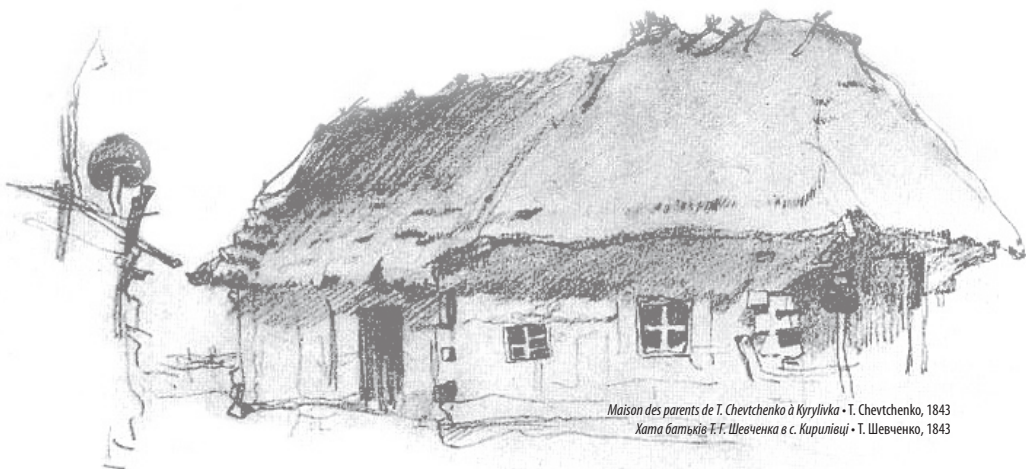
*Luttez et vous vaincrez !  
Dieu est avec vous ;  
Pour vous la force et la liberté,  
Pour vous la sainte vérité !*

Extrait du poème «Le Caucase» de Taras Chevtchenko, 1845.

Cette année marque le 210e anniversaire de la naissance de Taras Chevtchenko (le 9 mars 1814). Né dans une famille de serviteurs, Chevtchenko est un véritable exemple d'homme de la Renaissance, doté d'un don exceptionnel pour absorber les connaissances culturelles et historiques afin de développer pleinement ses capacités artistiques. Il fut écrivain, peintre, personnage public et politique, folkloriste, ethnographe, mais il est surtout connu comme poète et trouvère folklorique de l'Ukraine. Son héritage littéraire est considéré comme le fondement de la littérature ukrainienne moderne et, par extension, de la langue ukrainienne moderne. Par sa poésie, Taras Chevtchenko a apporté une contribution considérable au développement de l'identité nationale ukrainienne. Selon Ivan Franko, « *il était le fils d'un homme et est devenu un souverain dans le royaume de l'esprit. Il était serviteur et est devenu un géant dans le domaine de la culture humaine.* »

Aujourd'hui, la Capella Bandouriste Canadienne rend hommage à Taras Chevtchenko avec un concert intitulé « *Les Pensées de Taras* ». Chaque chanson du répertoire de ce soir sera précédée d'une lecture d'extraits de poèmes choisis de Chevtchenko.

Veuillez noter que le concert de ce soir est en deux parties, séparées par un entracte de 15 minutes. Les deux parties seront interprétées dans leur intégralité, sans interruption, et seront enregistrées de manière professionnelle. Nous vous demandons respectueusement d'éteindre vos appareils électroniques et de retenir vos applaudissements jusqu'à la fin des deux mouvements.



*Maison des parents de T. Chevtchenko à Kyrylivka • T. Chevtchenko, 1843  
Хата батьків Т. Ф. Шевченка в с. Кирилівці • Т. Шевченко, 1843*

## **INSTRUMENTISTES**

Orest Chornomaz  
Ron Demeda  
William Kowalenko  
Stephan Lang  
Borys Ostapienko  
Michael Panczenko  
Oleksander Petlura  
Mykola Pyskir

## **TÉNORS 1**

Marian Balanetskyi  
Bohdan Figol  
Nazar Fratsovir  
John Fuke  
John Hladun  
Taras Hlova  
Roman Katchmar  
Roman Miroutenko  
John Pidkowich

## **TÉNORS 2**

George Kelebay  
Bohdan Lutsiv  
Dmytro Rewilak  
Ivan Tuz  
Bohdan Yasynsky

## **BARYTONS**

Artem Aloyan  
Artem Chagaina  
Peter Dmytrasz  
Volodymyr Olenych  
Roman Petrovskyi  
Jaroslav Semcesen  
Borys Sirskyj  
Peter Smilsky  
Myroslav Stasiv

## **BASSES**

Emilian Aloyan  
Roman Chabursky  
Serhiy Churkin  
Sergiy Kutsmyda  
Oleksandr Levkovitch  
George Onyschuk  
Mykola Savchuk  
John Tron  
Basil Zmiyiwsky

## **CAPELLA BANDOURISTE CANADIENNE**

La Capella Bandouriste Canadienne (CBC) est l'un des principaux ensembles de bandura en Amérique du Nord. Fondé en 2001, le groupe met en valeur de puissantes voix masculines combinées au riche son de l'instrument national ukrainien, la bandura. Le groupe s'efforce de développer et de trouver de nouvelles interprétations de la musique chorale de bandura, tout en honorant l'histoire profonde de cet instrument. Grâce à ses interprétations uniques et à ses arrangements dynamiques, la Capella Bandouriste Canadienne cherche à rehausser le profil de l'art de la bandura au sein de la communauté ukrainienne et au-delà.

Au cours de ses 23 années d'existence, la CBC a donné des concerts dans des salles du Canada et des États-Unis. Il a participé à divers festivals, notamment l'Exposition nationale canadienne, le Bloor West Village Ukrainian Festival et le Canada's National Ukrainian Festival à Dauphin, au Manitoba. En mai 2019, sous la direction musicale de Julian Kytasty, la Capella s'est lancée dans une tournée de concerts Crossroads réussie à travers l'Alberta, la Saskatchewan et le Manitoba. La CBC a collaboré avec des ensembles et des solistes hautement acclamés, notamment le Ukrainian Bandurist Chorus of North America, le Women's Bandura Ensemble of North America, le Vesnivka Choir et le Toronto Ukrainian Male Chamber Choir, Korinya Ukrainian Folk Band, Pavlo Hunka, Myroslava Solovianenko, Serhiy Danko, Maria Cherwick, Oleh Sozansky, Ruslana Voyt, Volodymyr Voyt, Oleh Zmiyiwsky, Viera Zmiyiwsky, Yuriy Yevchuk, Alexandra Beley et Antonina Laskarzhevka.

La création de la Capella en 2001 n'aurait pas été possible sans les efforts et le dévouement de personnes telles que Natalia Babicky, Irene Dorosh, Victor Mishalow, Volodymyr Petlura, Oksana Rewa, Victor Sheweli, Larysa Stilmashenko, Bohdan Temniuk, Anne Turjansky et bien d'autres encore.

## КАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ КАНАДИ

Капеля Бандуристів Канади (КБК) — один із провідних ансамблів бандуристів в Північній Америці. Колектив який був заснований у 2001 році, демонструє потужні чоловічі голоси в поєднанні з насиченим звуком національного інструменту України – бандури. Капеля прагне розвивати та знаходити нові інтерпретації хорово-бандурної музики, вшановуючи глибоку історію цього інструменту. Завдяки своїм унікальним виступам та динамічним обробкам, Капеля Бандуристів Канади намагається підвищити авторитет бандурного мистецтва в українській громаді та поза її межами.

За свою 23-річну історію Капеля виступала в багатьох містах Канади та Сполучених Штатів Америки та брала участь у різних фестивалях, у тому числі в Канадській Національній Виставці, Українському Фестивалі Торонто та Українському Фестивалі Канади в Дофіні, Манітоба. У травні 2019 року під музичним керівництвом Юліяна Китастого, Капеля провела успішний концертний тур «Перехрестя» у Альберті, Саскачевані та Манітобі. Восени 2022 року КБК провела серію концертів «Разом з Україною» на підтримку та прославлення подвигу українського народу проти російської агресії. За свої роки існування Капеля співпрацювала з відомими ансамблями та солістами, серед яких Українська Капеля Бандуристів Північної Америки ім. Тараса Шевченка, Ансамбль Бандуристок Північної Америки, Хор «Веснівка» та Український Чоловічий Камерний Хор Торонто, Ансамбль «Коріння», Павло Гунька, Мирослава Солов'яненко, Сергій Данко, Марія Черевик, Олег Созанський, Руслана Войт, Володимир Войт, Олег Зміївський, Віра Зміївська, Юрій Євчук, Олеся Белей та Антоніна Ласкаржевська.

Початкове заснування Капелі в 2001 році було б неможливим без зусиль і самовідданості таких людей як Наталя Бабицька, Ірина Дорош, Віктор Мішалов, Володимир Петлюра, Оксана Рева, Лариса Стільмашенко, Богдан Темнюк, Анна Тур'янська, Віктор Шевель та інших.

## ІНСТРУМЕНТАЛІСТИ

Роман Демеда  
Василь Коваленко  
Стефан Ленг  
Борис Остап'єнко  
Михайло Панченко  
Олександр Петлюра  
Микола Пискірів  
Орест Черномаз

## ПЕРШІ ТЕНОРИ

Мар'ян Баланецький  
Іван Гладун  
Тарас Глова  
Роман Качмар  
Роман Мирутенко  
Іван Підкович  
Богдан Фіголь  
Назар Фрацовірів  
Іван Фук

## ДРУГІ ТЕНОРИ

Юрій Келебай  
Богдан Луців  
Дмитро Ревіляк  
Іван Туз  
Богдан Ясінський

## БАРИТОНИ

Артем Алоян  
Петро Дмитраш  
Володимир Оленич  
Роман Петровський  
Ярослав Семчишин  
Борис Сірський  
Петро Смільський  
Мирослав Стасів  
Артем Чагайна

## БАСИ

Еміліян Алоян  
Роман Хабурський  
Сергій Чуркін  
Олександр Левкович  
Сергій Куцмида  
Юрій Онищук  
Микола Савчук  
Іван Тронь  
Василь Зміївський

# ПРОГРАММЕ • ПРОГРАМА

Directeur musical – Pavlo Fondera • Диригент – Павло Фондера  
Récitation poétique – Yuriy Kelebay • Декламатор – Юрій Келебай

- 1. LE VASTE ET PUISSANT DNIÉPR RUGIT  
РЕВЕ ТА СТОГНЕ ДНІПР ШИРОКИЙ**  
Musique de D. Kryzhanivskiy, arrangement de H. Kytastyi • Paroles de T. Chevtchenko basées sur sa balade «Prychynna»  
Музика Д. Крижанівського, обробка Г. Китастого • Слова Т. Шевченка з балади «Причинна»
- 2. LES NUAGES S'ÉLÈVENT VERS L'AU-DELÀ • ВСТАЄ ХМАРА**  
Musique de V. Yemetz • Paroles de T. Chevtchenko basées sur son poème "Tarasova Nich"  
Музика В. Ємця • Слова Т. Шевченка з поеми «Тарасова Ніч»
- 3. L'EAU S'ÉCOULE DANS LA MER BLEUE • ТЕЧЕ ВОДА В СИНЕ МОРЕ**  
Chanson nationale ukrainienne, arrangement de A. Dmytrovych  
Paroles de T. Chevtchenko basées sur son poème «La rivière s'écoule dans l'océan bleu»  
Українська народна мелодія, редакція та обробка А. Дмитровича  
Слова Т. Шевченка з вірша-думки «Тече вода в синє море...»
- 4. MON ÉTOILE DU SOIR • ЗОРЕ МОЯ**  
Musique de H. Khotkevych • Paroles de T. Chevtchenko basées sur son poème «Kniazhna»  
Музика Г. Хоткевича • Слова Т. Шевченка з поеми «Княжна»
- 5. MES PENSÉES – 1847 • ДУМИ МОЇ - 1847**  
Musique de L. Révoutsky, traduction de M. Opryshko  
Paroles de T. Chevtchenko basées sur son poème «Dumy moi, dumy moi, Vy moi yedyni...»  
Музика Л. Ревуцького, переклад М. Опришка  
Слова Т. Шевченка з вірша «Думи мої, думи мої, Ви мої єдині...» 1847р.
- 6. MES PENSÉES – 1840 • ДУМИ МОЇ - 1840**  
Chanson nationale ukrainienne, arrangement de O. Minkivskiy  
Paroles de T. Chevtchenko basées sur son poème «Dumy moi, dumy moi, Lykho meni z vamy!»  
Українська народна мелодія, обробка О. Мінківського  
Слова Т. Шевченка з вірша «Думи мої, думи мої, Лихо мені з вами!» 1840р.
- 7. UN AIGLE BLEU-GRIS S'ENVOLE DANS LES CIEUX • ОЙ ЛІТА ОРЕЛ**  
Musique de K. Stetsenko, arrangement de H. Khotkevych • Paroles de T. Chevtchenko basées sur son poème «Haïdamaky»  
Музика К. Стеценка, обробка Г. Хоткевича • Слова Т. Шевченка з поеми «Гайдамаки»
- 8. LE VENT HURLE DANS LA CHÊNAIE • ПО ДІБРОВІ ВІТЕР ВІЄ**  
Musique de M. Lysenko, arrangement de N. Lozynskiy • Paroles de T. Chevtchenko basées sur sa balade «Topolia»  
Музика М. Лисенка, обробка Н. Лозинського • Слова Т. Шевченка з балади «Тополя»
- 9. REPOSE EN PAIX, TARAS, MON CHER PÈRE  
СПИ, ТАРАСЕ, БАТЬКУ РІДНИЙ**  
Musique de I. Koutcherenko, arrangement de R. Demeda • Paroles de I. Koutcherenko  
Музика І. Кучеренка, обробка Р. Демеди • Слова І. Кучеренка  
Soliste invité: Yuriy Yevchuk (Basse) • Запрошений соліст: Юрій Євчук (Бас)

ENTRACTE DE 15 MINUTES  
АНТРАКТ – 15 ХВИЛИН

# ПРОГРАММЕ • ПРОГРАМА

Directeur musical – Vasyl Turianyn • Диригент – Василь Турянин  
Récitation poétique – Yuriy Kelebay • Декламатор – Юрій Келебай

## 10. НЕТМАНС • ГЕТЬМАНИ

Musique de M. Lysenko, arrangement de T. Stolyar • Paroles de T. Chevtchenko, basées sur le poème «Haïdamaky»  
Музика М. Лисенка, обробка Т. Столяра • Слова Т. Шевченка з поеми «Гайдамаки»

## 11. BANDOURISTE, MON AIGLE BLEU-GRIS • БАНДУРИСТЕ, ОРЛЕ СИЗИЙ

Chanson nationale ukrainienne, arrangement de Y. Orlov  
Paroles de T. Chevtchenko, basées sur le poème «N. Markevytchou»  
Українська народна мелодія, обробка Я. Орлова • Слова Т. Шевченка з вірша «Н. Маркевичу»

## 12. UNE TOMBE COSSAQUE DANS LA PLAINE • ЗА БАЙРАКОМ БАЙРАК

Chanson nationale ukrainienne, arrangement de P. Cholovskyi et O. Sozanskyi  
Paroles de T. Chevtchenko, basées sur le poème «Za bayrakom bayrak...» partie du cycle poétique «V kazemati»  
Українська народна мелодія, обробка П. Чоловського та О. Созанського  
Слова Т. Шевченка з вірша «За Байраком байрак...» з циклу поезій «В казематі»

## 13. IL ÉTAIT UNE FOIS... • БУЛО КОЛИСЬ

Musique de F. Kolessa, arrangement de M. Makhlay • Paroles de T. Chevtchenko, basées sur le poème «Ivan Pidkova»  
Музика Ф. Колесси, обробка М. Махляя • Слова Т. Шевченка з поеми «Іван Підкова»

## 14. LE COUCOU GRIS CHANTAIT • ЗАКУВАЛА ТА СИВА ЗОЗУЛЯ

Musique de P. Nishchynskiy • Paroles de P. Nishchynskiy montant sur la scène de «Vechornytsi»,  
une représentation majeure de la pièce de théâtre «Nazar Stodolya» de T. Chevtchenko  
Музика П. Ніщинського  
Слова П. Ніщинського з вставної сцени «Вечорниці» до п'єси «Назар Стодоля» Т. Шевченка

## 15. SUR LA TERRE DES TURCS • У ТУРКЕНІ ПО ТІМ БОЦІ

Musique de M. Lysenko • Paroles de T. Chevtchenko, basées sur son poème «Hamalia»  
Музика М. Лисенка • Слова Т. Шевченка з поеми «Гамалія»

## 16. SUR LA COLLINE, LES CAMOMILLES FLEURISSENT ОЙ ПО ГОРІ РОМАН ЦВІТЕ

Musique de I. Kouchpler, arrangement de N. Lozynskiy  
Paroles de T. Chevtchenko, basées sur son poème «Oh! Sur la colline, les camomilles fleurissent»  
Музика І. Кушплера, обр. Н. Лозинського • Слова Т. Шевченка з вірша «Ой по горі роман цвіте»  
Solist invité: Yuriy Yevchuk (Basse) • Запрошений соліст: Юрій Євчук (Бас)

## 17. JOUE, KOBZAR! • ГРАЙ, КОБЗАРЮ

Musique H. Kytastyi • Paroles de T. Chevtchenko, basées sur son poème «Haïdamaky»  
Музика Г. Китастого • Слова Т. Шевченка з поеми «Гайдамаки»

## 18. MON TESTAMENT • ЗАПОВІТ

Musique de H. Hladkyi, arrangement de K. Stetsenko  
Paroles de T. Chevtchenko, basées sur son poème «Quand je mourrai, veuillez m'enterrer...»  
Музика Г. Гладкого, обр. К. Стеценка • Слова Т. Шевченка з вірша «Як умру то поховайте...»

Solistes: Émilian Aloyan (3, 11), Taras Hlova (3, 4, 5, 7), Marian Balanetskyi (4, 8, 14),  
Mykola Savchuk (7), Pavlo Fondera (10), Sergiy Kutsmyda (11).

Солісти: Еміліян Алоян (3, 11), Тарас Глова (3, 4, 5, 7), Мар'ян Баланецький (4, 8, 14),  
Микола Савчук (7), Павло Фондера (10), Сергій Куцмида (11).



## **Pavlo Fondera** **Chef d'orchestre et chef de chœur**

Pavlo Fondera est musicien, chanteur, chef de chœur, librettiste, poète et dramaturge. Il est né à Zhytomyr, en Ukraine, où il est diplômé de l'école de musique de Zhytomyr. Il a poursuivi sa formation musicale à l'université nationale de la culture et des arts de Kyïv, où il a obtenu un diplôme en direction chorale sous la direction du professeur D. Radyk et en interprétation vocale sous la direction du professeur M. Koval. Il a commencé sa carrière professionnelle au cours de sa dernière année d'études en tant que membre du Revutsky Municipal Academic Men's Choir.

Pavlo s'est produit en tant que choriste et soliste avec le Credo Chamber Choir, le Kalyna Ukrainian Academic Ensemble, le Kyiv Municipal Academic Opera House et le Kyiv Symphony Orchestra and Choir. Les prestations de ces chœurs et ensembles ont été couronnées de succès lors de tournées en Europe, en Asie et en Amérique du Nord.

Pavlo est chef d'orchestre et chef de chœur de la Capella Bandouriste Canadienne depuis 2017, directeur artistique et chef d'orchestre du groupe de musique Crescendo, et chef de chœur à l'église de l'Intercession, à Toronto.

## **Павло Фондера** **Диригент та Хормейстер**

Павло Фондера, музикант, співак, хормейстер, лібретист, поет і драматург. Народився в Житомирі, Україна де закінчив Житомирське музичне училище. Продовжував музичну освіту в Київському Національному Університеті Культури і Мистецтві отримав ступінь Хорового Диригування під керівництвом проф. Д. Радика та Вокальне Виконання під керівництвом проф. М. Коваля. Свою професійну кар'єру розпочав протягом останнього року навчання в якості учасника Муніципальної Академічної Чоловічої Хорової Капели імені Л.М. Ревуцького.

Павло виступав як хорист, так і соліст камерного хору «Кредо», Українського Академічного Ансамблю «Калина», Київського Муніципального Академічного Оперного Театру, і Київського Симфонічного Оркестру та Хору. Виступи названих хорів та ансамблів мали великий успіх під час гастролей по Європі, Азії та Північній Америці.

Павло є диригентом та хормейстером Капелі Бандуристів Канади з 2017 року, художнім керівником і диригентом музичного гурту «Crescendo», та диригентом церковного хору при Церкві Св. Покрови, Торонто.



## Vasyl Turianyn

### Chef d'orchestre

Le pédagogue et chef d'orchestre Vasyl Turyanyn a grandi dans une famille de musiciens, dont les deux parents étaient chefs d'orchestre. Après avoir terminé ses études de direction d'orchestre, d'abord à Uzhhorod puis à l'Académie nationale de musique de Kiev, Vasyl a assumé le rôle de chef d'orchestre d'un ensemble choral et de danse. Plus tard, il est devenu le directeur artistique de l'ensemble de danse chorale folklorique Verkhovyna. En 1993, il devient professeur au département de direction d'orchestre de la faculté de musique de l'université nationale des Carpates Vasyl Stefanyk. Parallèlement à son activité d'enseignant, il dirige le chœur folklorique d'hommes Chervona Kalyna. En 2009, il est devenu directeur de l'orchestre philharmonique d'Ivano-Frankivsk et chef d'orchestre de l'ensemble de danse et de musique Hutsul.

Vasyl a rejoint la Capella Bandouriste Canadienne en tant que chef d'orchestre en février 2018.



## Василь Турянин

### Диригент

Педагог і диригент Василь Турянин виріс у музичній родині, в якій обоє батьків були диригентами. Після закінчення диригентського навчання, спочатку в Ужгороді, а потім у Київській Національній Музичній Академії, Василь взяв на себе роль диригента з хоровим і танцювальним ансамблем. Згодом став художнім керівником народного хорового ансамблю танцю «Верховина». У 1993 році став викладачем кафедри диригування факультету музичного мистецтва Прикарпатського Національного Університету імені Василя Стефаника. Окрім викладацької діяльності, він також керував народним чоловічим хором «Червона калина». У 2009 році став директором Івано-Франківської філармонії та диригентом «Гуцульського ансамблю танцю і музики».

Василь приєднався до Капелі Бандуристів Канади як диригент у лютому 2018 року.



## Borys Ostapienko

### Maitre du concert

Borys Ostapienko est un joueur de bandura professionnel, un pianiste, un ingénieur biomédical et un bénévole passionné de la communauté ukrainienne de Toronto. À l'âge de 10 ans, Borys est devenu le plus jeune membre de la Capella Bandouriste Canadienne, dont il est aujourd'hui le violon solo. En 2010, il a participé au 5e concours international Hnat Khotkevych à Kharkiv et, en 2018, il est devenu le premier Ukrainien d'origine canadienne à remporter le premier prix du concours Mykola Lysenko Bandura à Kiev. Sa performance la plus remarquable a eu lieu au Massey Hall de Toronto lors d'un concert de Ruslana et du Taras Shevchenko Ukrainian Bandurist Chorus of North America, où il a été invité à démontrer le niveau le plus avancé du jeu de bandoura. En 2022, Borys a reçu le prix Heritage, Spirit and Future Award 2022 de la Fondation Hnatyshyn. En combinant des aspects contemporains de la musique classique, du jazz et de la musique pop avec des chansons folkloriques ukrainiennes traditionnelles, Borys Ostapienko vise à créer une version moderne de classiques intemporels.

## Борис Остап'єнко

### Концертмейстер

Борис Остап'єнко — професійний бандурист, піаніст, інженер-біомедик і затятий волонтер української громади Торонто. У 10 років Борис став наймолодшим членом Капелі Бандуристів Канади, де зараз є концертмейстером. У 2010 році він взяв участь у 5-му Міжнародному Конкурсі Пам'яті Гната Хоткевича в Харкові, а в 2018 році став першим українцем канадського походження, який отримав Першу премію на Конкурсі бандуристів імені Миколи Лисенка в Києві. Його найвидатніший виступ був у Massey Hall у Торонто на концерті Руслани та Української Капелі Бандуристів Північної Америки ім. Тараса Шевченка, куди його запросили продемонструвати найдосконаліший рівень гри на бандурі. У 2022 році Борис став лауреатом премії Фонду Гнатишина 2022 – Heritage, Spirit and Future Award. Поєднуючи сучасні аспекти класичної, джазової та поп-музики з традиційними українськими народними піснями, Остап'єнко прагне створити сучасний погляд на вічну класику.



Le but de la Capella est de découvrir et d'accentuer profondément le potentiel et la versatilité au sein de l'ensemble modernemasculin et assemblé des individus qui avancent et popularisent cette riche tradition musicale en maintenant les hauts standards artistiques, musicologiques et la haute performance.

## SOUTENEZ NOTRE MISSION

La Capella Bandouriste Canadienne Inc. est une corporation d'Ontario à non-profit ayant un statut désigné de charité. Notre numéro de charité est le suivant: 885173500RR0001

Si vous souhaitez faire un don, veuillez vous rendre sur le site:  
[www.canadahelps.org/en/charities/canadian-bandurist-capella-inc](http://www.canadahelps.org/en/charities/canadian-bandurist-capella-inc)

Vous pouvez également envoyer vos dons par chèque à l'ordre de:

Canadian Bandurist Capella Inc.  
PO Box 1696  
10-225 The East Mall  
Toronto Ontario - M9B 0A9

## 2024 CAMPS D'ÉTÉ EN AMÉRIQUE DU NORD QUI ENSEIGNENT BANDURA

BANDURA À BOBRIWKA (22-29 JUIN 2024)  
Colebrook, Connecticut, États-Unis

Pour plus d'informations, envoyez un courriel à : [ikykuzma@gmail.com](mailto:ikykuzma@gmail.com)

KOBZARSKA SICH BANDURA & VOCAL PROGRAMS (28 JUILLET - 10 AOÛT 2024)  
Emlenton, Pennsylvanie, États-Unis

Pour plus d'informations : [www.banduracamp.org](http://www.banduracamp.org)

CAMP DE BANDURA DE LITNIA ZUSTRICH (18-25 AOÛT 2024)  
Hawkestone, Ontario, Canada

Pour plus d'informations : [www.facebook.com/litniazustrich](https://www.facebook.com/litniazustrich)

***Litnia Zustrich est une initiative conjointe de la Vira Zelinska Bandura Capella "Zoloti Struny",  
de la Toronto Bandura School et de la Capella Bandouriste Canadienne.***

La Capella Bandouriste Canadienne tient à remercier les personnes suivantes pour leur généreux soutien et leur patronage:

Buduchnist Credit Union Foundation  
CS Chartered Professional Accountants LLP  
LAVA Computer MFG Inc.  
Meest Corporation Inc.  
Olzzych Foundation  
George Onyschuk  
Borys Sirskyj  
Tarnowecy Law  
Ukrainian Credit Union Limited  
Michael Wawryshyn

Nous tenons en particulier à remercier chaleureusement Yuri Tarnowecy pour sa contribution au parrainage de cette série de concerts.

 **BCU Foundation**

GEORGE ONYSCHUK

 **CS** CHARTERED  
PROFESSIONAL  
ACCOUNTANTS LLP

BORYS SIRSKYJ



**Meest**



 **UCUUKC**  
UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED  
УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА ЄДИНИЦА



The **OLZHYCH FOUNDATION**  
ФУНДАЦІЯ ІМ. О. ОЛЬЖИЧА

MICHAEL WAWRYSHYN

Canadian  
Bandurist  
Capella



Капеля  
Бандуристів  
Канади

[www.banduristy.com](http://www.banduristy.com)

La Capella Bandouriste Canadienne Inc. est une corporation d'Ontario à non-profit ayant un statut désigné de charité.